

⟨NOTAS DE INVESTIGACION⟩

Las *tintorerías japonesas* en la ciudad de Buenos Aires a principios de la década de 1940

Marcelo G. HIGA

En los tiempos antes de internet, cuando no había buscadores, existían guías comerciales en donde se publicitaban todo tipo de servicios. La información aparecía a veces en forma de avisos o, en la mayoría de los casos, simplemente como listas alfabéticas, con el nombre del establecimiento o del titular, la dirección y, a partir de la difusión del teléfono, el número de línea. Es probable que, en la vida cotidiana, las consultas fueran apenas esporádicas, pero podían ser de gran utilidad en caso de alguna emergencia (¿Un plomero un día feriado? ¿La compra de un artículo poco común? ¿El número de teléfono de la peluquería?). La letra impresa, por otra parte, funcionaba como una suerte de garantía, confiriéndole al negocio o al profesional anunciado algún grado de fiabilidad. El “Anuario Kraft”, cuyo título completo decía *Anuario Kraft. Publicado desde 1885. Gran guía general del comercio, industria, agricultura, ganadería. Profesionales y elemento oficial de la República Argentina con Bolivia, Chile, Estados Unidos de América, Paraguay, Perú y Uruguay* (edición 1942), era una de estas populares publicaciones. En el rubro tintorerías, los negocios administrados por japoneses ocupaban una parte importante de la sección.

El oficio de “tintorero” fue, durante más de medio siglo, uno de los principales sostenes de la vida de centenares de familias japonesas, acaso la ocupación emblemática de los inmigrantes radicados en Argentina. Desde la década de 1920, el número de inmigrantes dedicados a dicha actividad fue aumentando progresivamente, sobre todo en Buenos Aires (v. TABLA 1). A finales de la década de 1930, cuando la población japonesa se aproximaba a las 7000 personas, la tintorería ya era la principal ocupación de los residentes en las áreas urbanas. En términos

TABLA 1 : Población japonesa residente en Argentina vinculada a las “tintorerías” (1907-1940)

año	Buenos Aires			otros lugares			TOTAL	año	Buenos Aires			otros lugares			TOTAL	
	tintoreros	familiares	m. f.	tintoreros	familiares	m. f.	RESIDENTES en ARGENTINA		tintoreros	familiares	m. f.	tintoreros	familiares	m. f.	RESIDENTES en ARGENTINA	
1907							28 25 3	1924	39	21	2	-	-	2383		
							27	39	-	8	13	2	-	-	1890 493	
1908							27 27 0	1925	47	15	2	-	3	2609		
							27	47	-	7	8	2	-	1	2	2044 565
1909							27 27 0	1926	61	21	2	9	-	2731		
							201	60	1	9	12	2	-	3	6	2112 619
1910							154 47	1927	82	42	6	10	-	3056		
							s/d	81	1	16	26	6	-	3	7	2352 704
1911							s/d	1928	212	95	22	12	-	3466		
							s/d	210	2	30	65	20	2	4	8	2635 831
1912							s/d	1929	272	119	27	17	-	3888		
							246	270	2	35	84	25	2	7	10	2964 924
1913							240 6	1930	471	471	-	-	-	4029		
							683	480	11							2961 1068
1914							569 114	1931	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d
							903	1932	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d	s/d
1915							761 142	1933	739	739	-	-	-	5124		
	8						750	1934	747	747	-	-	-	5338		
1916							670 80	1935	766	766	-	-	-	5691		
	8						1428	763	3							4245 1446
1917							1191 237	1936	812	812	-	-	-	5904		
	8						1428	809	3							4407 1497
1918							1191 237	1937	896	896	-	-	-	6267		
	8						1428	893	3							4650 1617
1919							1580	1938	1040	1040	-	-	-	6659		
	27						1285 295	1030	10							4828 1831
1920							2037	1939	1076	1076	-	-	-	6893		
	21			1	-	-	1642 385	1066	10							4944 1994
1921							2167	1940	1069	1069	-	-	-	7095		
	23			1	-	-	1774 393	1060	9							4994 2101
1922							2161									
	26			1	-	-	1725 436									
1923							2321									
	37			2	-	-	1817 504									
	37	-	6	14	2	-	-									

FUENTE elaboración propia, con datos de: Gaimushō, Tōshō-kyoku "Kaigai kakuchi zairyū Ionpōjin shokugyō-betsu jinkō -hyō". (reimpr. 2002, Tokyo: Fuji Shuppan)

* Las cifras del período 1930-40 se refieren a administradores de todo el país.

comunitarios, la tintorería se había convertido en un verdadero recurso “estratégico” mediante el cual los inmigrantes se integraban laboralmente, al tiempo que consolidaban una posición en el emergente paisaje comercial de los barrios porteños.

Aunque los inmigrantes, casi todos de origen campesino, no tenían experiencia previa en labores relacionadas al lavado, planchado o teñido especializado de trajes y vestidos, en el abanico de opciones laborales presentes en la Argentina de la primera mitad del siglo XX, la tintorería resultó ser una ocupación ideal, ajustada a sus intereses a mediano y largo plazo. Técnicamente accesible, financieramente viable y comercialmente sostenible, el oficio permitió a quienes habían llegado prácticamente con lo puesto independizarse al cabo de pocos años en el país (v. *H.I.J.A.* 2004; Higa 2002, 2009). El acceso al “cuentapropismo”, asimismo, significó un modo de ascenso social que posicionaba a las familias inmigrantes en el amplio rango de la “clase media” barrial, en donde las trayectorias y aspiraciones eran compartidas por los vecinos. Finalmente, en tanto ocupación generadora de trabajo (por su dependencia en el uso intensivo de mano de obra), la tintorería servía como espacio de contención y entrenamiento para los inmigrantes recién llegados, quienes, después de un cierto período, solían independizarse y abrir sus propios negocios, expandiendo de este modo el cariz étnico de la ocupación.

Para este estudio hemos consultado el rubro “Tintorerías” del Anuario Kraft de 1942, de donde extrajimos los establecimientos administrados por personas de origen japonés. Los datos no son muchos (nombre y apellido del titular, en algunos casos reemplazado por el nombre del establecimiento, y la dirección),

pero resultan suficientes para obtener un panorama general de la distribución de los negocios en el ámbito de la Capital Federal.

Un conteo rápido nos dice que, sobre un total de aproximadamente 934 tintorerías, había alrededor de 349 negocios cuyo titular era, según se infiere de su nombre, de origen japonés (v. TABLA 2). Si tenemos en cuenta los establecimientos que figuran como sociedades, el número de inmigrantes japoneses a cargo de tintorerías rondaría las 400 personas.

TABLA 2 : Tintorerías japonesas en Buenos Aires (ca. 1942)
(número de establecimientos por "barrio"; + otras nacionalidades)

"barrio"	No. de establecimientos			"barrio"	No. de establecimientos		
	japoneses	otros	TOTAL		japoneses	otros	TOTAL
Recoleta	31	52	83	Floresta	5	7	12
San Nicolás	29	40	69	La Boca	5	5	10
Balvanera	28	68	96	Chacarita	4	7	11
Montserrat	20	38	58	Colegiales	4	9	13
Caballito	19	26	45	Linières	4	7	11
Palermo	17	43	60	Vélez Sarsfield	4	3	7
Almagro	16	25	41	Villa del Parque	4	4	8
Constitución	14	15	29	Saavedra	3	4	7
Flores	14	25	39	Villa Luro	3	4	7
Belgrano	13	20	33	Villa Mitre	3	7	10
San Telmo	11	7	18	Villa Ortúzar	3	7	10
Boedo	9	9	18	Villa Santa Rita	3	4	7
Barracas	8	11	19	Monte Castro	2	2	4
Retiro	8	23	31	Núñez	2	3	5
Villa Crespo	8	21	29	Parque Avellaneda	2	5	7
Mataderos	7	4	11	Villa Pueyrredón	2	5	7
San Cristóbal	7	17	24	Villa Lugano	1	1	2
Villa Urquiza	7	13	20	Coghlan	1	1	2
Nueva Pompeya	6	0	6	Paternal	1	5	6
Parque Chacabuco	6	10	16	Versalles	1	1	2
Parque Patricios	6	1	7	Villa Real	1	0	1
Villa Devoto	6	7	13	desconocido	1	19	20
TOTAL				349	585	934	

FUENTE: elaboración propia, con datos de *Anuario Kraft 1942*.

* En la lista original, en Monserrat figuran 21 establecimientos. El negocio de "Defensa 415" aparece 2 veces, bajo administradores diferentes, probablemente socios.

Una situación similar ocurre en Barracas, en donde "Montes de Oca 257" aparece dos veces (en la lista son en total 9 establecimientos).

Según una encuesta ocupacional realizada por la Legación diplomática japonesa en Buenos Aires, para octubre de 1939, los japoneses vinculados al oficio en todo el país eran 1076, entre titulares y empleados. Otra fuente señala que los titulares eran 350 y los empleados, contando solamente a los de nacionalidad japonesa, 700 (v. Nihonjin Aruzentin Ijūshi 1971: 104). Si aceptamos esta referencia como válida, podemos decir que el listado del Anuario Kraft de 1942 se acercaría bastante al número real.

A fin de conocer la distribución espacial de los establecimientos japoneses, en este trabajo hemos agrupado los negocios por “barrios” (v. APENDICE I). Esos datos, a su vez, los hemos vertido sobre un mapa de la ciudad de Buenos Aires del año 1936 (v. APENDICE II). Aunque la división en “planos” es arbitraria y responde básicamente al formato de la impresión, los recortes nos permiten observar, grosso modo, la inserción barrial alcanzada por las tintorerías japonesas a principios de la década de 1940.

Sobre cada recorte, podríamos mencionar:

- PLANO 1: comprende los distritos de San Nicolás (más conocido como “el Centro”), Monserrat y San Telmo, con extensión hasta Constitución. En esta área, que se corresponde aproximadamente con el casco antiguo de la ciudad, encontramos la mayor concentración de tintorerías. En algunas cuadras, como las de Lavalle del 400 al 500, había hasta 4 establecimientos de japoneses en apenas 250 metros.
- PLANO 2: abarca Retiro, Recoleta y parte de Palermo. En esta zona, conocida como “Barrio Norte”, residía la población de mejor situación económica. Muchos de los negocios se en-

- contraban en locales de la planta baja de las “casas de renta”. Recoleta era el barrio con mayor número de negocios japoneses, 31, sobre un total de 83 establecimientos. Son aproximadamente 2 tintorerías japonesas por cada 3 “no japonesas”, la proporción media de toda la ciudad.
- PLANO 3: Este sector se extiende hasta lo que sería el límite oeste de la ciudad tradicional. Balvanera, por historia y actividad comercial se asemeja a zonas del Centro. Solamente en este distrito (que abarca una superficie de 240 “manzanas”) había 96 tintorerías, 28 de ellas administradas por japoneses. Más allá de Balvanera, la densidad de la población disminuía y los locales se emplazaban a mayor distancia entre ellos. En Parque Patricios, hacia el sur de la ciudad, las tendencias residenciales más recientes se intercalaban con rincones de tinte “arrabalero”. En todos los sectores, las avenidas eran las locaciones preferidas para poner los negocios.
 - PLANO 4: La Boca, el vecindario conocido por su carácter de “receptor” primario del aluvión inmigratorio, era un lugar familiar para los japoneses, lo mismo que Barracas (la sede de la primera Asociación Japonesa, las oficinas del periódico en japonés La Plata Hoshi, se encuentran en la zona). Aunque las tintorerías japonesas eran pocas (5 y 8 respectivamente), aquí encontramos algunas de las más antiguas de la ciudad, como las que estaban sobre la avenida Montes de Oca. Este sector de Barracas tenía un desarrollo barrial similar al de Constitución.
 - PLANO 5: se centra en Flores, e incluye los barrios de Caballito y Parque Chacabuco. Hasta 1887, Flores (como Belgrano) había sido un pueblo separado de la ciudad de Buenos Aires.

que atraviesan la zona.

- PLANO 7: tanto Floresta como Liniers se desarrollaron a partir de la llegada del tren. Como a lo largo de todo su recorrido, la avenida Rivadavia hilvanaba los barrios que atravesaba. Pero también existía una importante actividad en las avenidas paralelas, como Juan B. Alberdi, antiguo camino a Cañuelas, por donde se accedía al Mercado de Hacienda. El Barrio Marcelo T. de Alvear, en Parque Avellaneda, o el barrio conocido como “Mil Casitas”, en Liniers, son muestras de las nuevas formas de habitar que se iban difundiendo entre las clases populares de la ciudad.
- PLANO 8: Entre las franjas residenciales determinadas por los caminos históricos, hacia el oeste del mapa de la ciudad se destacan numerosas “villas”. Se trata de barrios creados en su mayoría a partir de iniciativas privadas. Villa Devoto, Villa del Parque y Villa Pueyrredón son casos típicos de este tipo de desarrollo urbano. Las tintorerías japonesas eran pocas, pero ocupaban lugares estratégicos en el circuito comercial de los vecindarios.
- PLANO 9: en el centro de este plano encontramos al Cementerio de la Chacarita, la inmensa necrópolis de la ciudad. La intrincada trama que resulta de los cruces de calles, antiguos caminos, vías del ferrocarril y enormes espacios públicos de esta zona, muestra las formas de ocupación de la ciudad. En este contexto urbano diverso, Villa Crespo, con eje en el cruce de las avenidas Canning (ahora Scalabrini Ortiz) y Corrientes, destaca por su desarrollo comercial temprano.
- PLANO 10: Nueva Pompeya se encuentra en la extensión de Boedo y Parque Patricios. Hacia 1940 era una zona de impor-

- tante actividad industrial, pero con grandes superficies de terrenos desocupados en los sinuosos márgenes del Riachuelo. EL movimiento comercial se concentraba sobre la avenida Sáenz. En vecindarios de importante componente obrero como Pompeya, los japoneses fueron pioneros en el oficio. De las 6 tintorerías de la zona, todas eran japonesas.
- PLANO 11: en Mataderos, las instalaciones del Mercado definían el carácter de este sector de la ciudad, Al igual que en Villa Lugano, en la década de 1940, la traza urbana se encontraba todavía en gestación, con muchas calles de tierra y terrenos desocupados. Era el sector más “agreste” de la ciudad. A modo de comentario supérfluo, por último, podríamos agregar que, en esta zona, 20 años después de publicado el Anuario Kraft, en una tintorería de la calle Zuviría nació el autor de estas notas.

La década de 1940 fue, en más de un sentido, un momento visagra en la vida comunitaria de los japoneses radicados en Argentina. En el plano internacional, la guerra mundial significó un punto de inflexión definitivo. Hasta la guerra, quien más quien menos, había mantenido el deseo de retornar al terruño. Finalizado el conflicto, los motivos para el regreso resultaban cada vez menos convincentes. A la destrucción y las carencias de la posguerra, en el caso de Okinawa se sumaba la ocupación militar extranjera, que continuó hasta 1972. En sentido contrario, los alicientes para permanecer en Argentina se manifestaban cada vez con mayor nitidez. En el plano familiar, el crecimiento de la segunda generación, educada en la escuela pública y criada en el ámbito de las relaciones barriales, fortificaba la tenden-

cia a la radicación. Por otra parte, en este período cobraba vigor el ascenso social de la clase trabajadora. La mejora en el estándar general de la vida de la población se tradujo en la ampliación de la clientela de las tintorerías. La prosperidad, a su vez, se hizo tangible en el acceso a la propiedad. Las modificaciones de la leyes vinculadas a los alquileres de los inmuebles derivaron en un doble movimiento: el acceso a la propiedad de los negocios y las viviendas familiares y, en muchos casos, la mudanza “del Centro a los barrios”, o a sus extensiones en el conurbano bonaerense. La lista del Anuario Kraft resulta interesante porque encuadra esta fase del desarrollo de la tintorería japonesa en Buenos Aires.

Por razones de espacio, en estas notas de investigación nos hemos limitado a ordenar la información del Anuario Kraft, dejando el análisis exhaustivo para una entrega posterior. De todos modos, creemos que la “foto” que se desprende de los datos aquí compilados, aun prescindiendo de explicaciones, resulta suficientemente descriptiva como para justificar su publicación. A partir de esta base, nuestra idea es desarrollar una serie de estudios que comprende desde historias individuales de los inmigrantes-tintoreros hasta consideraciones acerca de la contribución de las tintorerías en la constitución de los paisajes barriales de la ciudad, pasando por temas como los cambios en las formas de habitar, la ampliación del consumo de vestimenta formal, la introducción de conceptos vinculados a la higiene o la consolidación de una impronta de clase media expresada en la indumentaria, entre otros temas de interés. Entendemos que una visión “desde atrás del mostrador”, puede ofrecernos un panorama distinto para comprender mejor no solo al colectivo japonés

radicado en Argentina, sino también, desde su perspectiva oblicua, a la ciudad y los “barrios”, la modernización y la clase media, fenómenos que atraviesan a la sociedad argentina del siglo XX y continúan siendo temas de discusión vigente en la actualidad.

BIBLIOGRAFIA

- Aruzenchin no Uchinaanchu 80 nenshi henshū iinkai (eds.)
1994 *Aruzenchin no Uchinaanchu 80 nenshi*. Buenos Aires: COA.
- Comité de Investigación y Redacción de la Historia del Inmigrante Japonés en la Argentina (Sakihara, Choichi, dir., ed.)
2004 *Historia del Inmigrante Japonés en la Argentina*. T.I. Buenos Aires: FANA. [H.I.J.A.]
- Gaimushō tsūshō-kyoku (eds.)
2002 *Kaigai kakuchi zairyū honpōjin shokugyō jinkō-hyō* (reimpresión. 5 tomos y 1 anexo, con estudio preliminar de Toshio Yanagida). Tokyo: Fuji Shuppan.
- Higa, Marcelo G.
2002 Los tintoreros de Buenos Aires. Notas acerca de la inserción ocupacional de los inmigrantes japoneses en la sociedad urbana del siglo XX. En *Kokusai kōryū kenkyū* (Ferris University) 2: 1-37
2009 Elogio de la tintorería “tradicional” porteña. En *La Plata Hochi*, 8-oct-2009.
- Nihonjin Aruzentin ijūshi hensan iinkai (eds.)
1971 *Nihonjin Aruzentin ijūshi hensan iinkai*. [Tokyo]

ACERCA DEL MATERIAL UTILIZADO EN ESTE TRABAJO

* Los datos de la Lista de Tintorerías (APENDICE I) fueron extraídos de:
Guillermo Kraft Ltd. (adm. y eds.)

1942 *Anuario Kraft. Gran guía general del comercio, industria, agricultura.* (t. II). Buenos Aires: Guillermo Kraft Ltd., pp. 1063-1067.

** Los Planos (APENDICE II) fueron elaborados sobre la base de:

“Guía Peuser del viajero. Nuevo plano de la ciudad de Buenos Aires. Año 1936”. Buenos Aires: Casa Jacobo Peuser, Ltda. (disponible en el sitio “BnF Gallica”)

APENDICE I: Lista de tintorerías japonesas de Buenos Aires (ca. 1942)

ALMAGRO	
O.H.	Bartolomé Mitre 3900
S.H.	Bartolomé Mitre 4478
N.K.	Belgrano 3420
T.S.	Boedo 48 -50
K.O.	Castro Barros 334
N.S.	Corrientes 3574
Sh. J.	Corrientes 3872
(M.)E.	Corrientes 4043
N.U.	Corrientes 4214
T.K.	Díaz Vélez 3930
G.H.	Independencia 3693
K.K.	Medrano 221
N.K.	Méjico 3802
M. Hnos.	Rivadavia 3519
"La Japonesa"	Rivadavia 4102
T.J.	Rivadavia 4479
BALVANERA	
Ch. F.	Alberti 26
M.S.	Acuénaga 18
Ch. K.	Bartolomé Mitre 1995
F. J.	Bartolomé Mitre 2310
M. Sh.	Bartolomé Mitre 2511
"El Oriente"	Belgrano 1902
K. T.	Belgrano 2474
T. K.	Belgrano 3067
Y. T.	Corrientes 1938
T. T.	Corrientes 2117
Y. T.	Corrientes 2921
N. T.	Ertre Ríos 215
N. Enrique	Independencia 1823
"Gran Tok.o"	Independencia 2401
H. M.	José E. Uruburu 350
K. K.	Jujuy 54
T. K.	Larrea 327
N. Hnos.	Lavalle 2781
F. T.	Paso 167
N. Hnos.	Peyrredón 725
A. Z.	Rincón 126
H. H.	Riobamba 126
O. S.	Rivadavia 2068
K. H.	Rivadavia 2676
A. K.	Rivadavia 3229
O. T.	Viamonte 2701 -09
"La Japonesita"	Victoria 2556
N. Z.	Lavalle 2047
BARRACAS	
M. y T.	California 1744
"Gran Tok.o"	Iriarte 2278
Y. J.	Martín García 901

H. K.	Montes de Oca 1788
Y. S.	Montes de Oca 257
T. S.	Montes de Oca 257
T. K.	Montes de Oca 793
U. A.	Montes de Oca 962
H. Hnos.	Patricios 235
BELGRANO	
Sh. I.	Cabildo 1631
"Nueva Nippon"	Cabildo 2779
N. y O.	Congreso 2414
K. Antonio	Echeverría 2348
I. T.	Echeverría 2484
N. S.	Juramento 1656
M. S.	Mendoza 2450
H. T.	Moldes 2502
"Belgrano"	Monroe 2937
"Tokio"	Monroe 3796
"Japón"	Obligado 2499
M. X	Pampa 24XX
M. S.	Pampa 3379
BOEDO	
I. K.	Av. La Plata 1196
A. Hnos.	Boedo 1088
S. R.	Boedo 1414
O. S.	Carlos Calvo 4300
N. José	Caseros 3587
K. B.	Caseros 3691
N. G.	Garay 4236
O. Hnos.	Salcedo 3601
B. y Y.	San Juan 3623
CABALLITO	
M. S.	Acocyte 115
T. Sh.	Av. San Martín 1862
Sh. T.	Av. San Martín 2160
T. T.	Chubut 662
Sh. K.	Díaz Vélez 4583
A. S.	Díaz Vélez 5599
Y. K.	Directorio 313
T. F.	Donato Alvarez 581
S. R.	Gaona 1850
S. T.	Guayaquil 900
K. J.	Hidalgo 860
T. y Cía.	Neuquén 1015
"Japonesa"	Neuquén 795
O. K.	Pedro Goyena 263
K. K.	Pedro Goyena 686
O. A.	Pedro Goyena 70
M. M.	Pedro Goyena...
T. F.	Río de Janciro 106
M. S.	Rivadavia 5202

CHACARITA	
"Nippon" A. Marcelino A. Hnos. M.T.	Alvarez Thomas 1102 Alvarez Thomas 364 Córdoba 6053 Federico Lacroze 4088
COGHLAN	
"El Nipon"	Nahuel Huapi 3978
COLEGIALES	
O.K. Sh. I. O. y Y. Y. S.	Cabildo 1178 Elcano 3595 Federico Lacroze 3076 General Paz 700
CONSTITUCION	
M. E. Y. E. A. T. O. y O. Y. J. M. H. Y. I. T. G. M. S. "El Chic Japonés" "La Japonesa" S. G. T. G. H. T.	15 de noviembre 1399 Bernardo de Irigoyen 1120 Bernardo de Irigoyen 1547 Brasil 1072 Brasil 973 Caseros 1899 Constitución 1302 Entre Ríos 1X42 Estados Unidos 940 Humberto 113XX Humberto 11664 Humberto 1922 Rondeau 1799 Salta 1779
FLORES	
"Nippon" "Tokio" K. K. T. Y. N. K. I. K. U. K. M. Hnos. "Kagosima" M. R. S. H. M. Ch. Sh. I. Ch. Hnos	Av. del Trabajo 2272 Av. del Trabajo 2605 Boyacá 435 Boyacá 9 Fray Cayetano 41 Gaona 2686 Gaona 3100 Juan B. Alberdi 2923 Méndez de Andes 2399 Nazca 28 Ramón L. Falcón 2386 Rivadavia 6490 Rivadavia 6689 Varela 53
FLORESTA	
"Japonesa" H. Mario Y. K. N. T. K. Hnos.	Gaona 3802 Gaona 4599 Juan B. Alberdi 3785 Rivadavia 8102 Rivadavia 8262
LA BOCA	
H. S. Y. Juan	Almirante Brown 1343 Almirante Brown 849

K. Hnos. M. N. A. Z.	Olavarría 386 Patricios 980 Suárez 446
LINIERS	
A. Hnos. T. N. O. E. José A. K.	Carhué 183 Palmar 7099 Rivadavia 10799 Rivadavia 11336
MATADEROS	
G. K. A. Hnos. E. y hno. I. S. M. K. D. N. M. S.	Av. Chicago 6802 Juan B. Alberdi 5317 Juan B. Alberdi 5899 Juan B. Alberdi 5X20 Juan B. Alberdi 6163 Juan B. Alberdi 6465 Juan B. Alberdi X299
MONSERRAT	
A. E. Y. K. K. K. O. S. Y. S. N. K. I. S. N. S. Sh. Antonio G. y hno. H. K. K. K. N. N. e hijos Y. K. K. H. Y. H. K. M. H. R. N. S. y J. F. Hnos. M. S.	Belgrano 1691 Bernardo de Irigoyen 447 Bernardo de Irigoyen 532 Chacabuco 137 Chacabuco 596 Defensa 415 Defensa 415 Independencia 1055 Independencia 1555 Luis Sáenz Peña 438 Méjico 1217 Méjico 1424 Méjico 1800 Méjico 800 Perú 629 Piedras 490 Salta 380 Santiago del Estero 428 Venezuela 1199 Victoria 1415 San José X6X
MONTE CASTRO	
T. M. Y. T.	Alvarez Jonte 5245 Seguro 1996
NUEVA POMPEYA	
O. K. F. S. N. T. M. S. H. Domingo O. K.	Av. Alcorta 4144 Av. Sáenz 837 Av. Sáenz 895 Caseros 4184 Esquíú 941 Trafal 3877
NUÑEZ	
G. S. Y. U.	Cabildo 3286 Cabildo 3562

PALERMO (parte 1)	
A. J.	Canning 2395
S. H.	Córdoba 3573
S. S.	Córdoba 3971
H. y hno.	Güemes 4402
H. T.	Las Heras 3602
M. K.	Las Heras 3793
N.	Nicaragua 4399
H. y H.	Santa Fe 3600
H. H.	Santa Fe 45X1
PALERMO (parte 2)	
K. K.	Charcas 4701
O. U.	Córdoba 5101 [3101?]
T. Miguel	Honduras 4601
Y. R.	Santa Fe 4842
"Tokio"	Santa Fe 5019
PALERMO (parte 3)	
G. J.	Cabildo 601
"Belgranc"	O'Higgins 1301
N. Hnos.	Santa Fe 5300
PATERNAL	
M. R.	Linneo 1921
PARQUE AVELLANEDA	
"Japonesa"	Av. del Trabajo 3647
A. A.	Directorio 3701
PARQUE CHACABUCO	
Tam. Hnos.	Asamblea 422
Taa. Hnos.	Asamblea 827
T. H.	Asamblea 987
A. H.	Av. La Plata 1889
K. Hnos.	Directorio 1900
H. S.	Estrada 960
PARQUE PATRICIOS	
Y. K.	Caseros 2560
H. G.	Caseros 3117
Y. K.	Caseros 3374 [2874?]
N. K.	Entre Ríos 1607
S. Hnos.	Jujuy 1623
T. G.	Rondeau 3059
RECOLETA	
U. Mario	Arenales 2601
O. Sh.	Av. Quintana 394
T. H.	Ayacucho 1436
T. y hno.	Callao 1321
M. Hnos.	Callao 1645
Sh. K. Julio	Callao 2084
N. F.	Charcas 1422
M. S.	Charcas 1873
T. M.	Córdoba 3101
"Cima"	Ecuador 1171

O. K.	José E. Uriburu 1393
S. S.	Juncal 2179
N. K.	Junín 1090
I. e hijos	Las Heras 2920
N. K.	Las Heras 2992
"Sakima"	Montevideo 1670
"Japonesa"	Montevideo 984
K. K.	Pacheco de Melo 2022
"The Japan"	Pacheco de Melo 2402
N. K.	Paraná 1165
H. K.	Pueyrredón 1028
Y. "Asahi"	Pueyrredón 1425
"El Yamato"	Pueyrredón 1761
H. S.	Pueyrredón 2325
N. Hnos.	Riobamba 1124
H. Sh.	Rodríguez Peña 1015
T. S.	Rodríguez Peña 1620
T. S.	Santa Fe 2758
"The Japan"	Santa Fe 3029
"El Nippon"	Santa Fe 3177
G. y hno.	Uruguay 818
RETIRO	
"Nueva Nippon"	Av. Quintana 28
S. O. de	Carlos Pellegrini 1390
K. M.	Charcas 468
H. Y.	Córdoba 829
K. J.	Maipú 856
T. S.	Paraguay 472
T. y Hnos.	Suipacha 964
M. H.	Uruguay 1063
SAAVEDRA	
"Oriente"	Av. del Tejar 3919
Ch. S.	Av. San Isidro 4070
M. Y.	Cabildo 4800
SAN CRISTOBAL	
K. T.	Cochabamba 1901
Y. e hijos	Garay 2933
K. S.	Independencia 2622
N y Ch.	Independencia 3200
"Tokio"	San Juan 2476
M. y M.	San Juan 2XX2
T. K.	San Juan 3233
SAN NICOLAS	
Ch. D.	25 de mayo 583
A. M.	Cangallo 1221
H. Z.	Cangallo 1677
"Chic Nipón"	Cerrito 639
I. Hnos.	Lavalle 1518
A. Y.	Lavalle 435
K. y M.	Lavalle 471
A. y O.	Lavalle 53X
H. y N.	Lavalle 567
N. M.	Maipú 608
S. T.	Maipú 683

G. S.	Maipú 744
K. S.	Montevideo 260
M. y hno.	Montevideo 333
Sh. M.	Paraná 182
N. K.	Paraná 236
M. Sh.	Paraná 341
T. K.	Paraná 620
O. S.	Rivadavia 1392
O. Sh.	Rodríguez Peña 173
H. Sh.	Rodríguez Peña 519
Y. Hnos.	Talcahuano 487
"Asaji"	Tucumán 1617
O. K.	Tucumán 440
"Sakura"	Tucumán 882
H. E.	Uruguay 350
Sh. J.	Uruguay 481
"Tokio"	Viamonte 1022
O. S.	Viamonte X30
SAN TELMO	
O. Hnos.	Brasil 517
Y. Juan	Brasil 550
O. Hnos.	Brasil 689
O. M.	Chacabuco 1022
Y. E.	Chacabuco 1314
H. y A.	Chacabuco 940
H. B. c hijo	Chile 782
T. K.	Defensa 1287
Z. Hnos.	Defensa 952
H. K.	Independencia 602
U. S.	Perú 1071
VELEZ SARSFIELD	
K. T.	Rivadavia 8454
H. K.	Rivadavia 8677
O. S.	Rivadavia 8970
"El Nippon"	Seguro 1416
VERSALLES	
S. J.	Gallardo 566
VILLA CRESPO	
Tak. Hnos.	Av. San Martín 1841
"Nueva Yokohama"	Canning 1017
S. Hnos.	Córdoba 4236
M. K.	Corrientes 5124
Sh. K.	Corrientes 5274
M. Hnos.	Corrientes 5683
"Aso"	Juan B. Justo 2734
M. Sh.	Juan B. Justo 3800
VILLA DEL PARQUE	
K. S.	Av. San Martín 4682
"El Chic Tokio"	Cuenca 3181
"Gran Nippon"	Nazca 2534
"El Nagato"	Nogoyá 3200

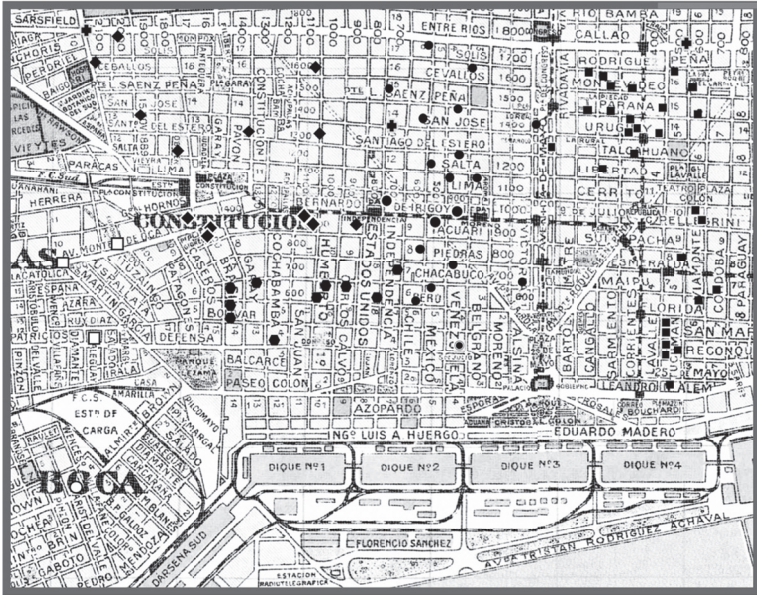
VILLA DEVOTO	
S. O.	Av. América 3529
Y., viuda de	Av. San Martín 5780
O. K.	Av. San Martín 6038
N. K.	Fernández de Enciso 3596
S. T.	Francisco Beiró 4241
A. E.	Habana 3812
VILLA LUGANO	
H. Sh.	Ricstra 5734
VILLA LURO	
M. E. y hno.	Juan B. Alberdi 4843
M. N. Sh.	Juan B. Alberdi 4871
Sh. S.	Rivadavia 9683
VILLA MITRE	
Sh. S.	Artigas 1755
O. y M.	Av. San Martín 2376
M. R.	Av. San Martín 28XX
VILLA ORTUZAR	
T. Hnos.	Triunvirato 3735
T. S.	Alvarez Thomas 1982
T. S.	Triunvirato 3845
VILLA PUEYREDON	
Sh. E.	Av. América 2199
Y. T.	San Alberto 2499
VILLA REAL	
B. Ch.	Lope de Vega 3150
VILLA SANTA RITA	
S. Y.	Alvarez Jonte 2822
M. K.	Nazca 1111
K. H.	Nazca 2089
VILLA URQUIZA	
M. S.	Capdevilla 2733
H. D.	Medoza 5026
"El Sol Naciente"	Monroe 4291
"Tokio"	Monroe 5275
Y. Hnos.	Triunvirato 4203
M. Hnos.	Triunvirato 4575
Sh. H.	Triunvirato 4831
OTROS (desconocido)	
M. M.	Sarmiento ...

FUENTE: elaboración propia, basada en datos de:

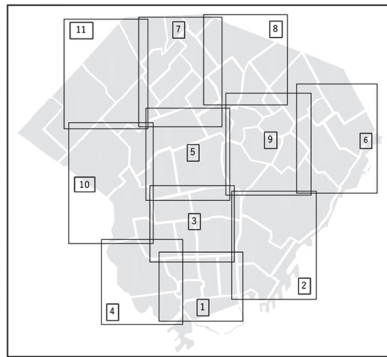
Anuario Kraft 1942: 1063-1067.

APENDICE II: Ubicacion de las tintorerías japonesas de Buenos Aires (ca. 1942)

PLANO 1

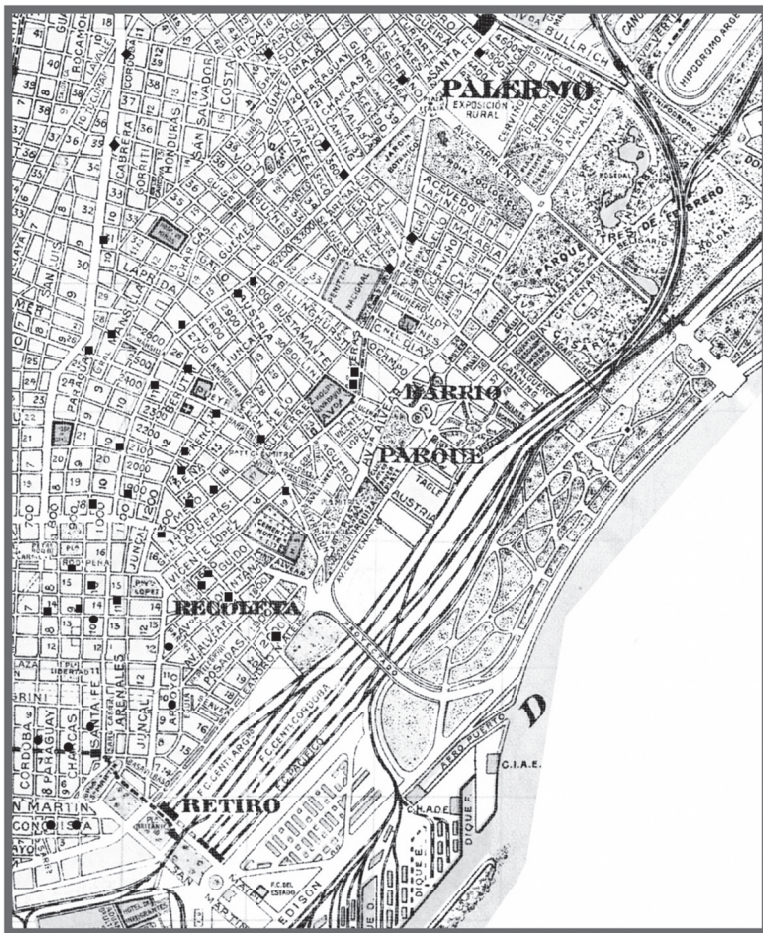


- San Nicolás (29)
- Monserrat (20)
- ◆ Constitución (14)
- San Telmo (11)



Disposicion aproximada de los PLANOS sobre el mapa de la ciudad

PLANO 2



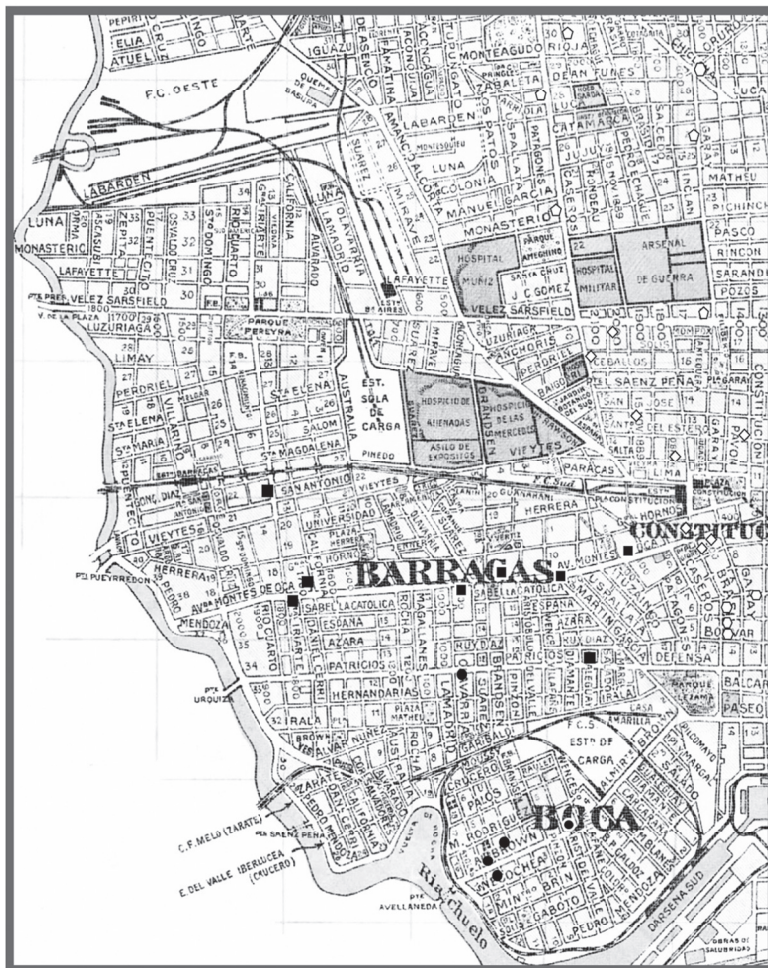
- Recoleta (31)
- Retiro (8)
- ◆ Palermo (parte 1) (9)

PLANO 3



- Balvanera (28)
- Almagro (16)
- ◆ Boedo (9)
- ◆ San Cristóbal (7)
- ▲ Parque Patricios (6)

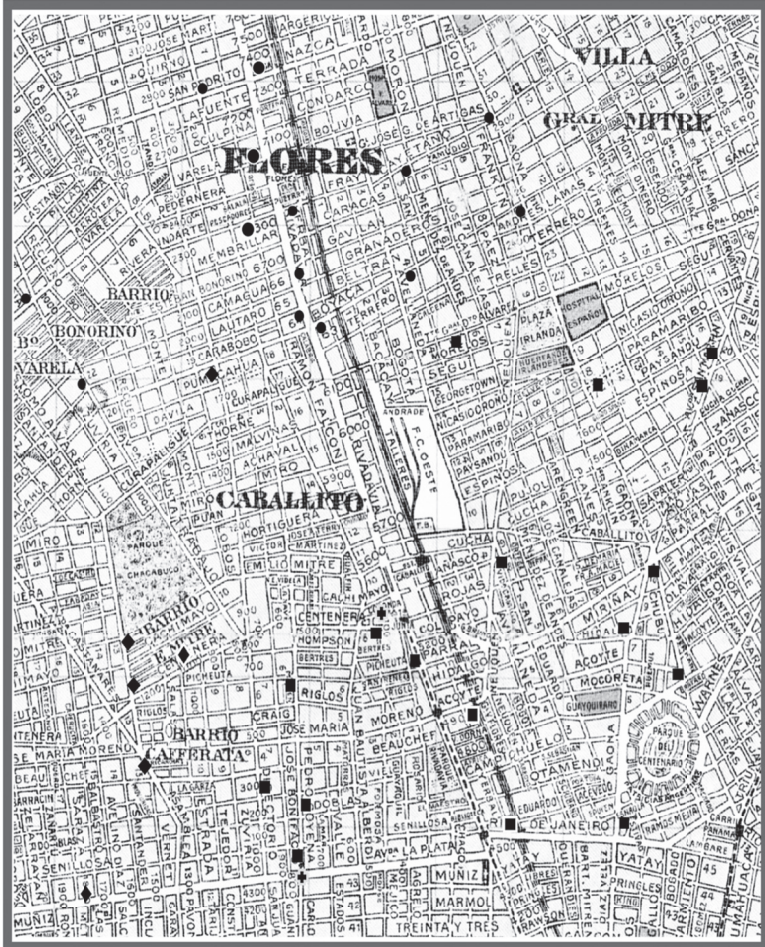
PLANO 4



■ Barragás (8)

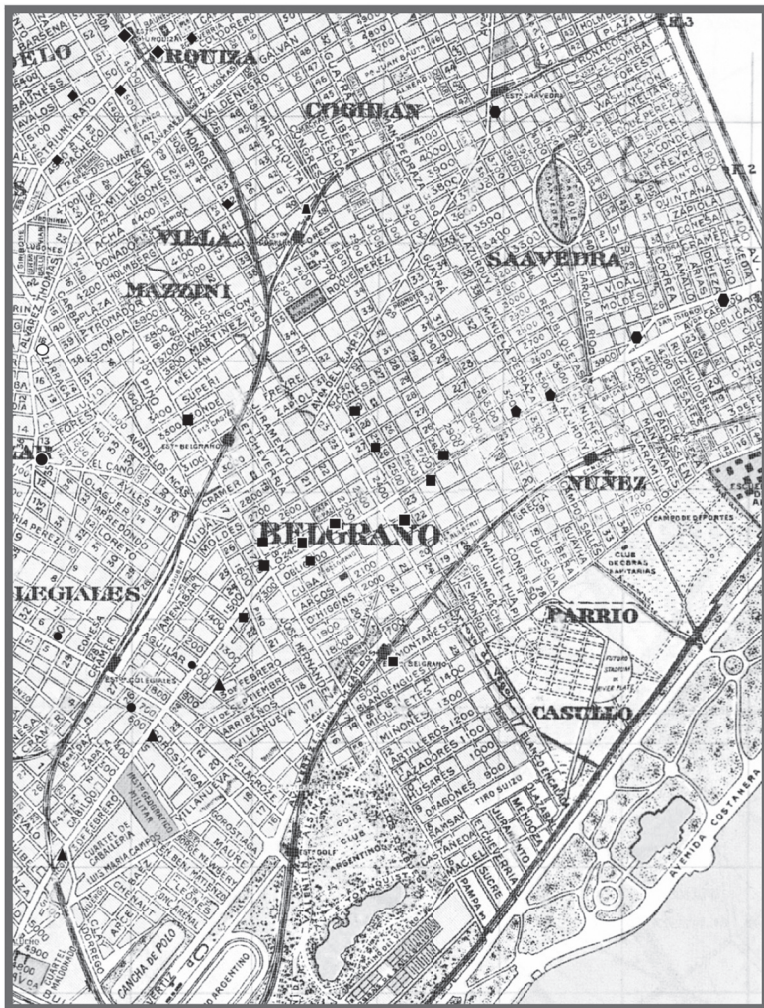
● La Boca (5)

PLANO 5



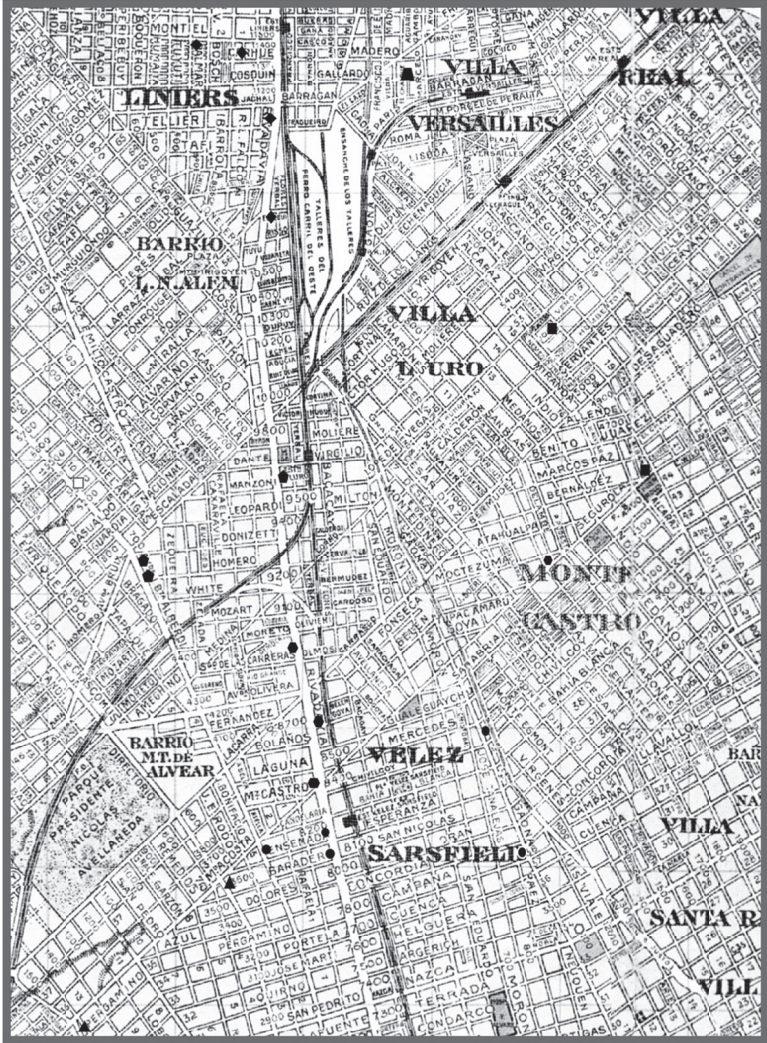
- Caballito (19)
- Flores (14)
- ◆ Parque Chacabuco (6)

PLANO 6



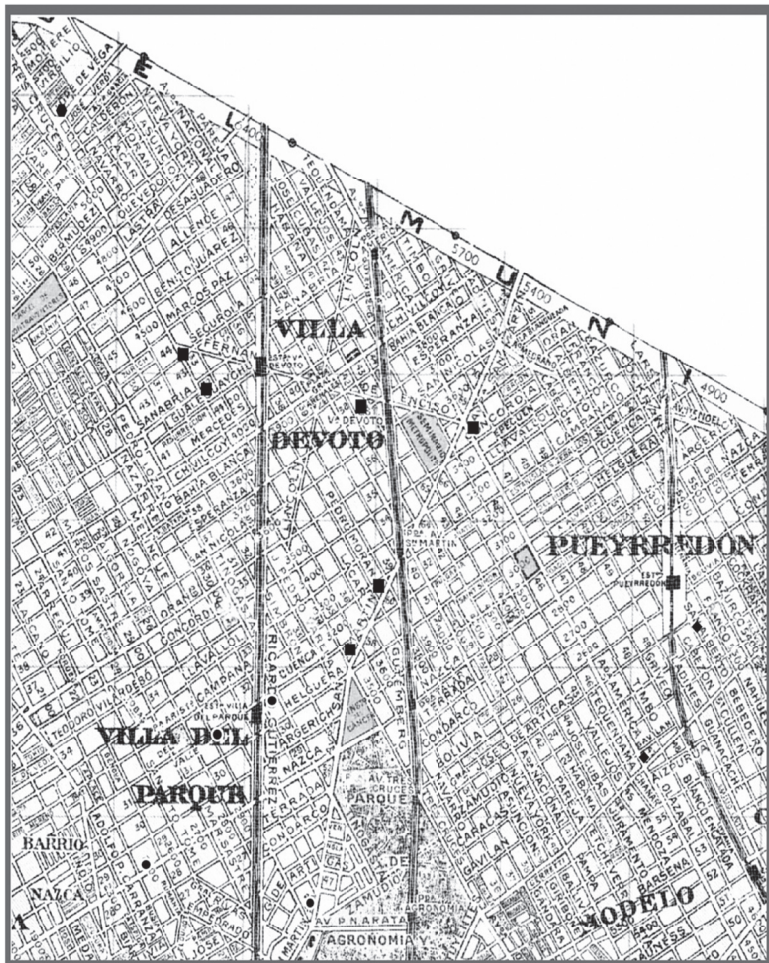
- Belgrano (13)
- Colegiales (4)
- ◆ Villa Urquiza (7)
- ▲ Palermo (parte 3) (3)
- Saavedra (3)
- ◆ Núñez (2)
- ▲ Coghlan (1)

PLANO 7



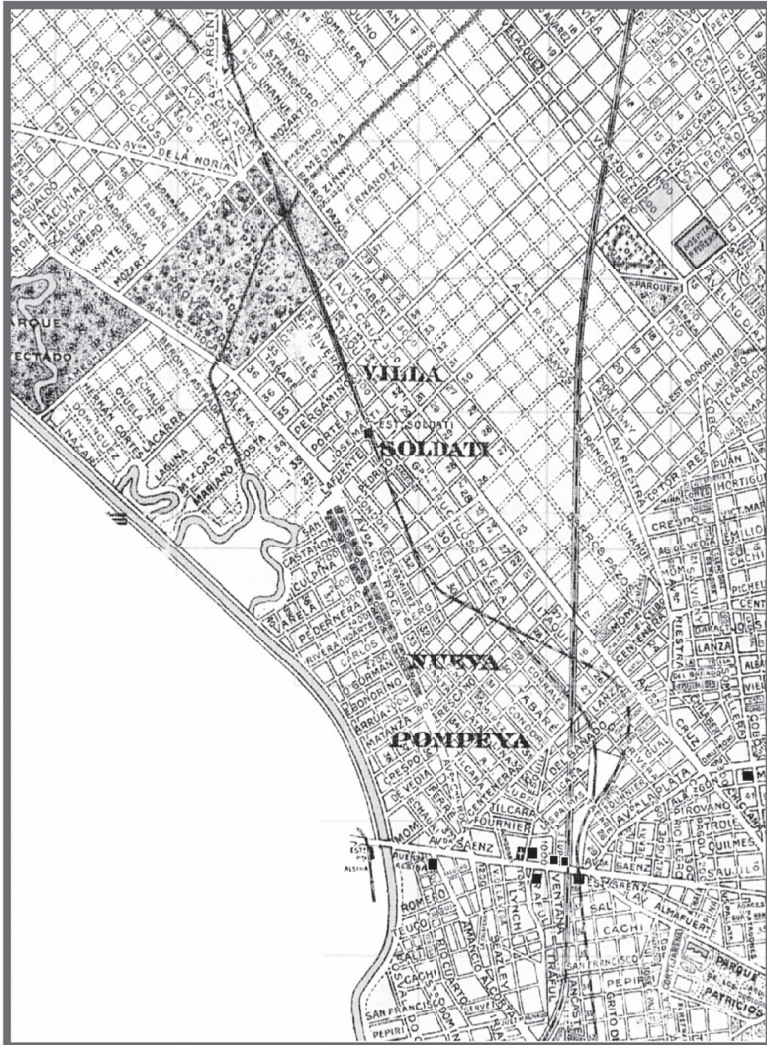
- Floresta (5)
- ◆ Liniers (4)
- ◼ Vélez Sarsfield (4)
- 🏠 Villa Luro (3)
- Monte Castro (2)
- ▲ Parque Avellaneda (2)
- ▲ Versailles (1)

PLANO 8



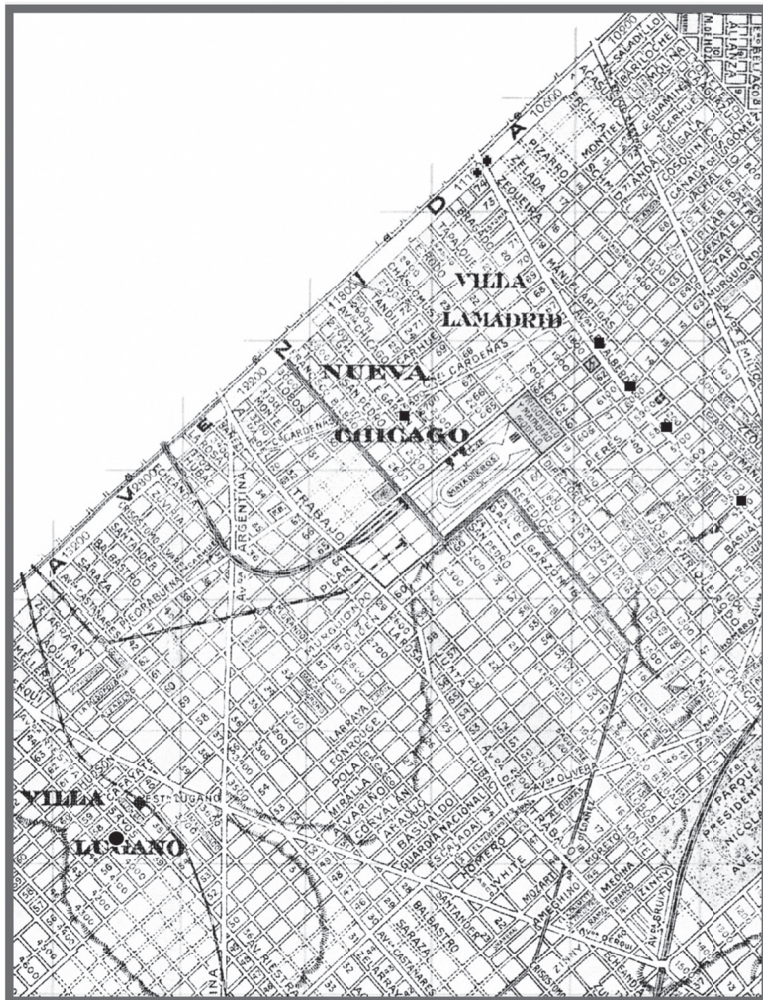
- Villa Devoto (6)
- Villa del Parque (4)
- ◆ Villa Pueyrredón (2)
- Villa Real (1)

PLANO 10



■ Nueva Pompeya (6)

PLANO 11



■ Mataderos (7)

● Villa Lugano (1)